



Corp da pumpiers Sumvitg-Trun

Ordinaziun da menaschi

C u n t e g n

I.	Organisaziun	3
Art. 1	Incaricas	3
Art. 2	Structura dil corp da pumpiers	3
Art. 3	Cumissiun da fiug	3
Art. 4	Administraziun finanziaria	4
Art. 5	Stab da pumpiers	4
Art. 6	Cumandant da pumpiers	4
Art. 7	Vicecumandants	5
Art. 8	Officers	5
Art. 9	Commando da pumpiers	5
Art. 10	Furier	5
Art. 11	Cau da material e gruppa manteniment	5
Art. 12	Meinagruppas	6
Art. 13	Survigilader	6
II.	Prescripziuns generalas	6
Art. 14	Prescripziuns da survetsch	6
Art. 15	Obligaziun dil cader	6
Art. 16	Scamonds	6
Art. 17	Mesiras disciplinaras	6
Art. 18	Equipament persunal	7
Art. 19	Material dil corp	7
III.	Survetsch d'exercezi	7
Art. 20	Survetsch d'exercezi	7
Art. 21	Plan d'exercezi	7
Art. 22	Clom per agid	7
Art. 23	Agid anoviars	7
Art. 24	Commando	7
Art. 25	Assicuranza	8
IV.	Salarisaziun e castitgs	8
Art. 26	Salarisaziun	8
Art. 27	Castitgs	8
Art. 28	Perstgias	8
Art. 29	Mieds legals	8
V.	Determinaziuns finalas	9
Art. 30	Entrada en vigur	9

Sebasond sin la cunvegientscha denter las vischnauncas da Sumvitg e Trun dils 21-12-2011 e subsidiarmein sin las leschas da pumpiers dallas vischnauncas numnadas, sco era sin artechel 26 alinea 3 dalla lescha davart la protecziun encunter incendis (DG 840.100), relaian las suprastonzas communalas da Sumvitg e Trun la suandont'ordinaziun:

I. Organisaziun

Art. 1 Incaricas

¹ Ils pumpiers prestan lavur generala d'intervenziun da donns. Els porschan agid immediat, cunzun:

- tier incendis ed explosiuns,
- tier donns elementars,
- per il spindrament da persunas ed animals,
- tier seracass che donnegeschan ni pericliteschan igl ambient,
- tier catastofas el senn dalla lescha en cass da catastofas.

² Ils pumpiers san vegnir incumbensai da surprender ulteriuras incaricas.

Art. 2 Structura dil corp da pumpiers

Il corp da pumpiers secumpona:

- a) dalla cumissiun da fiug,
- b) dil stab dil corp da pumpiers,
- c) dil corp da pumpiers.

Art. 3 Cumissiun da fiug

¹ La cumissiun da fiug secumpona:

- a) dils caus dils departaments,
- b) dil cumandant,
- c) dils vicecumandants,
- d) dil cau da material,
- e) dil furier (sco actuar).

² Il cumandant vegn elegius dalla suprastonza communalala da Sumvitg e dil cussegl da vischnaunca da Trun sin proposta dalla cumissiun da fiug.

³ La cumissiun da fiug seconstituescha sezza (president e vicepresidente). Davart las tractativas eisi da menar in protocol che cuntegn silmeins ils conclus ed ils resultats dallas votaziuns. El ei da suttascriver dil president e digl actuar e da suttametter allas suprastonzas communalas per informaziun.

⁴ La cumissiun da fiug ha las suandontas incumbensas:

- representar il corp anoviars e liquidar tuttas fatschentas ch'appartegnan allas cumpe-
tenzas dalla cumissiun da fiug,
- elaborar propostas per mauns dallas vischnauncas,
- applicar l'ordinaziun dalla polizia da fiug cantunala,
- fixar sin proposta dil cumandant igl effectiv dil corp da pumpiers,
- eleger ils vicecumandants, il cau da material ed il furier,
- tractar ils recuors da recrutaziun,
- tractar ils cass disciplinars,
- tgirar il contact cun las autoritads involvidas (pumpiers dalla AEG),
- preparar il quen ed il preventiv dil corp per mauns dallas suprastonzas communalas,
- informar regularmein las suprastonzas communalas,
- recrutar novs pumpiers,
- decider davart perstgisas tenor artechel 28 alinea 3.

⁵ La cumissiun da fiug vegn convocada dil president ni dil vicepresidente, sco era sin da-
monda dil commando da pumpiers, quei tenor basegns. La cumissiun da fiug ei cumpeten-
ta da decider, sche 4 commembers ein presents. En cass specials eisi era pusseivel da
decider sin via da circulaziun.

Art. 4 Administraziun finanziaria

Il quen vegn procuraus d'ina dallas canzlias communalas ni d'ina persuna qualificada. La
cumissiun da fiug relai las disposiziuns necessarias.

Art. 5 Stab da pumpiers

Al stab da pumpiers appartegnan:

- il cumandant,
- ils vicecumandants,
- il furier,
- il cau da material.

Art. 6 Cumandant da pumpiers

Il cumandant ha suandontas obligaziuns:

- organisar e direger il survetsch d'acziun, d'instrucziun e da pichet,
- survegilar supremamein il persunal e material,
- lubir diever da material a tiarzas persunas,
- annunziar malsognas ed accidents alla cassa d'agid dall'Associaziun svizra dils pum-
piers,
- orientar periodicamein la cumissiun da fiug davart ils fatgs da pumpiers,
- preparar il plan d'exercezis annual,
- representar ils pumpiers anoviars,
- rapportar davart seracass allas suprastonzas communalas ed all'AEG, partiziun pum-
piers.

Art. 7 Vicecumandants

Ils vicecumandants substitueschan il cumandant, cunzun en sia vischnaunca, p.ex. tier seracass regionalas.

Plinavon han els suandonts pensums:

- menar lur partiziun,
- preparar il program da lavur tenor las directivas supremas,
- inspectar il material da lur partiziuns suenter mintga exercezi ni seracass ed annunziar eventualas munconzas al cau da material,
- annunziar defects davart la funcziun da maschinas ed equipament dall'atgna partiziun al cau da material,
- tier in seracass sustener il cumandant e surprender pensums specifics da commando,
- tier in seracass en las vischnauncas Sumvitg e Trun sorprendan els lavurs dil commando da lur vischnaunca aschilunsch ch'il cumandant sa buc esser presents,

Art. 8 Officiers

Ils officiers ein reparti sillas differentas secziuns e suttamess als vicecumandants responsabels. Els substitueschan quels, sch'els ein absents. Tier in seracass sorprendan els incaricas tenor las directivas dil meinacziun.

Art. 9 Commando da pumpiers

Il commando da pumpiers secumpona dil cumandant e dils dus vicecumandants da pumpiers.

Art. 10 Furier

Il furier ha suandontas obligaziuns:

- menar la gliesta dils pumpiers,
- far las controllas da survetsch dils exercezis e seracass,
- preparar ils pagaments da schulda,
- separticipar allas sesidas dalla cumissiun da fiug e menar il protocol,
- comunicar allas suprastonzas communalas pumpiers che han da pagar la taxa da cumpensaziun,
- controllar expensas ed entradas,
- preparar il preventiv ensemen cun il stab da pumpiers per mauns dalla cumissiun da fiug,
- decider davart perstgisas tenor artechel 28 alinea 2.

Art. 11 Cau da material e gruppa manteniment

¹ Il cau da material ha suandontas obligaziuns:

- la controlla dil material da pumpiers e digl equipament personal,
- manteniment dil material entras far las reparaturas necessarias, resp. procurar per quellas,
- inventarisar tut material ina gada ad onn,
- controllar las lavurs da reparatura.

² Ils pumpiers dalla grupp da manteniment dueien vegnir recrutai ord ils pumpiers cun mistregns adattai. Els segidan cul cau da material e san surpender lavurs individualas en concordanza cun quel. En special han els quitaù dallas maschinas. Tier il seracass prestan els survetsch da pumpiers.

Art. 12 Meinagruppas

Ils meinagruppas meinan las gruppas adossadas ad els. Els han quitaù digl uorden dil corp ed annunzian donns al cau da material.

Art. 13 Survigilader

¹ Tier in seracass pli grond s'annunzia il survigilader d'aua ni il cau tecnic sil plaz tier il cumandant.

² Il survigilader d'aua instruescha ils pumpiers davart il provediment d'aua ella vischnaunca. El annunzia cuntinuadamein midadas ni restricziuns al cumandant.

II. Prescripziuns generalas

Art. 14 Prescripziuns da survetsch

Davart il sedepurtar dils pumpiers valan suandontas prescripziuns:

- frequentar ils exerchezis ed ils cuors,
- prender part dil survetsch d'alarm,
- sedepurtar a moda correcta,
- cumparer punctualmein als exerchezis e vegnir en seracass aschi spert sco pusseivel el liug,
- exequir immediat ed exact ils camonds e las instrucziuns dils superiors,
- haver bien quitaù dil material da pumpiers, sco era dalla proprietad da tierzas persunas.

Art. 15 Obligaziun dil cader

Pumpiers dil cader adempleschan lur funcziun entochen l'extrada dil survetsch, entochen ch'els vegnan relaschai digl organ competent.

Art. 16 Scamonds

Igl ei scumandau da:

- allontanar objects senza camond expressiv dil meinacziun local,
- bandunar ils posts adossai, exceptiu en cass fetg urgents,
- fimar e consumar alcohol duront il survetsch,
- purtar l'uniforma ni parts da quella senza camond ni lubientscha dil cumandant,
- duvrar material da pumpiers senza lubientscha ni per diever privat.

Art. 17 Mesiras disciplinaras

Ils caus da partiziun han il dretg da renviar pumpiers che sedeportan a moda incorrecta dil plaz d'exercezi ni seracass e d'annunziar il cass immediat al cumandant.

Art. 18 Equipament personal

¹ Mintga pumpier porta sez la responsabladad per siu equipament e la tgira da quel.

² Tier midada da domicil ordeifer la regiun ni relaschada ei il material personal da returnar en bien stan e schubergiaus al cau da material.

Art. 19 Material dil corp

En mintga vischnaunca participada sto vegnir manteniù silmeins in magasin da material per l'emprem'intervenziun. Il material vegn magasinàus e manteniùs tenor las directivas dil cumandant.

III. Survetsch d'exercezi

Art. 20 Survetsch d'exercezi

Il survetsch d'exercezi succeda tenor las directivas dalla polizia da fiug cantunala. Il cumandant sa ordinar exercèzis supplementars.

Art. 21 Plan d'exercezi

Mintga persona che presta survetsch da pumpiers obtegn all'entschatta digl onn in plan d'exercèzis. Il plan d'exercèzis vala sco clom al survetsch. Midadas e mutaziuns vegnan comunicadas alla persona pertuccada ni publicadas els organs ufficials da publicaziun dallas vischnauncas.

Art. 22 Clom per agid

¹ Vegn igl agen corp da pumpiers buca da dar damogn tier in seracass ei il cumandant obligaus da clamar ad uras ulteriuras forzas necessarias.

² Forzas externas ein da relaschar aschi spert sco igl ei pusseivel da dumignar la situaziun cun agens mieds.

Art. 23 Agid anoviars

¹ Tier in clom d'agid ordeifer fixescha il cumandant l'equipa ed ils mieds che portan agid.

² La promptadad d'intervenziun ellas vischnauncas da Sumvitg e Trun sto denton adina esser garantida. Ils cuosts che seresultan d'intervenziuns ordeifer vegnan mess a quen allas vischnauncas pertuccadas.

Art. 24 Commando

Sil plaz da seracass meina il cumandant, en cass d'absenza siu substitut, l'acziun. Ei era il substitut absents, surpren il pumpier cun il pli ault grad il commando.

Art. 25 Assicuranza

Tuts pumpiers ein segirai encunter accidents e malsogna en consequenza dil survetsch da pumpiers tier la cassa d'agid dall'Associaziun svizra da pumpiers e tenor ses statuts. Personas che fan buca part dil corp da pumpiers e che segidan tier eveniments da donns ein assicuradas entras igl uffeci da polizia da fiug tier la cassa d'agid ASP (assicuranza complessiva alla segirada d'accidents obligatoria dil pompier).

IV. Salarisaziun e castitgs

Art. 26 Salarisaziun

Il pumpiers vegnan indemnizai per lur survetsch. L'indemnisaziun per ils exerchez ed ils seracass, sco era per la participaziun a cuors cantunals e da perfecziun vegn reglada el reglament da salarisaziun e castitgs.

Art. 27 Castitgs

¹ La cumissiun da fiug sa pretender dalla vischnaunca da domicil da decretar castitgs, sch'in commember dil corp:

- vegn buc suenter ad in camond da survetsch,
- s'oppona encunter in'incarica,
- surpassa in scamond tenor artechel 16.

² Il castitgs per absenzas, vegnir memia tard, s'absentar memia baul, sco era buca cumparer a cuors e dis da perfecziun vegnan fixai el reglament da schulda e castitgs ed ei en cumpetenza dalla cumissiun da fiug. Quellas entradas van en favur dil corp da pumpiers.

Art. 28 Perstgisas

¹ Perstgisas per exerchez ni seracass munchentai ein d'inoltrar a scret enteifer 10 dis al furier, tier assenza dil liug sil pli tard suenter 3 dis dapi il retuorn en vischnaunca. La perstgisa ei da motivar cun aschuntar mussaments sufficientes.

² Sco motivs da perstgisa valan:

- malsogna ed accident,
- greva malsogna ni mortori en famiglia,
- survetsch militar ni civil.

Davart questas perstgisas decida il furier.

³ Davart ulteriurs motivs decida la cumissiun da fiug.

Art. 29 Mieds legals

Encunter decisiuns dil furier davart perstgisas sa vegnir recurriu enteifer 20 dis a scret alla cumissiun da fiug. Encunter decisiuns dalla cumissiun da fiug sa vegnir recurriu enteifer 20 dis a scret alla suprastonza communal da vischnaunca da domicil dil pompier.

V. Determinaziuns finalas

Art. 30 Entrada en vigur

¹ Quest'ordinaziun entra retroactiv pils 01-01-2012 en vigur.

² Quest'ordinaziun ei vegnida approbada entras la suprastonza communal da Sumvitg ils 16 d'avrel 2012 e dalla suprastonza communal da Trun ils 30 d'avrel 2012.

³ L'emprema revisiun da questa ordinaziun ei vegnida approbada dalla suprastonza communal da Sumvitg ils 2 d'ocober 2017 e dil cussegl da vischnaunca da Trun ils 21 d'uost 2017 e passa en vigur igl 1. da schaner 2018.

Vischnaunca Sumvitg

Il president communal

sig. Armin Candinas

Igl actuar communal

sig. Fabian Collenberg

Vischnaunca Trun

Il president communal

sig. Dumeni Tomaschett

L'actuara communal

sig. Sandra Gautschi